

Asociación de Colonos

Periódico Informativo

News Letter

Diciembre 13- Enero 2014

December 13 - January 2014



Ingresos/*Incomes*



❖ En el mes de diciembre 2013 y enero 2014 se registró un ingreso del 91% del trimestre noviembre 13 - enero 14

❖ In December 2013 and January 2014 we had an income of 91% of the trimester November 13 - January 14.

Convivio de empleados

Employee's party

- En el mes de diciembre se realizó el convivio de empleados en el cual los empleados recibieron regalos y disfrutaron de una buena comida.
- In December, it took place the employee's yearly celebration in which the workers received presents and enjoyed a good meal.



- ✓ Queremos agradecer ampliamente a todos los colonos que muy amablemente colaboraron para que nuestros empleados disfrutaran de una gran convivencia y se llevaran a casa un regalo y una gran sonrisa.
- ✓ We want to thoroughly thank to all the people who gave us their kind collaboration. Thank you, our workers enjoyed a good time and got a present and a big smile in their face.

- En el mes de diciembre se llevó a cabo la asamblea anual de colonos en la cual se aprobó el presupuesto para el año 2014 (vea la minuta en www.colonos.org en la sección “minutas”).
- Annual assembly took place last December. In this assembly, the budget for 2014 was approved (see minute in www.colonos.org, in the section “minutes”).

Asamblea anual

Annual assembly



6ta Carrera Puerto Aventuras 2014

6th Puerto Aventuras Race

- En el mes de enero tuvo lugar la 6ta carrera Puerta Aventuras 2014 teniendo la participación de más de 500 corredores.
- In January the 6th Puerto Aventuras race took place with more than 500 runners.



- Todos los equipos así como los camiones reciben mantenimiento constantemente.
- Every equipment and truck receives constant maintenance.

Equipos y camiones Equipments and trucks



Mantenimiento General

General Maintenance

✓ Durante este periodo, nos hemos dado a la tarea de mantener el complejo en las mejores condiciones posibles. Es por eso que se ha realizado trabajo de jardinería, triturado, bacheo, limpieza de calles entre muchas otras cosas. Incluyendo la entrada.

✓ During this period, we have tried to maintain the complex as good as possible. For that reason, gardening, mulching, street patching, street cleaning, etcetera have been done. Including our entrance.





➤ Se terminó la construcción del paso peatonal en la calle Bahía Chemuyil, se colocaron también botes de basura.

➤ The conclusion of the pedestrian walk on Bahía Chemuyil street was finished. Also, there were placed waste baskets along it.





Proyecto cámaras de seguridad

Security cameras Project

- Durante este periodo se terminó la instalación de las 12 cámaras de videovigilancia.
- During this period, concluded the installation of the new 12 surveillance project.



Proyecto Bahía Fátima/Bahía Fátima Project

Estimados Colonos:

La presente carta tiene la finalidad de informarles sobre el acuerdo tomado en la Asamblea Celebrada el 2 de Marzo de 2013 sobre el proyecto de recuperación de la playa conocida como Bahía Fatima y que fue impulsado por el Arq. Roman Rivera y en la cual se acordó que este se iniciaría con préstamos de particulares o donativos, con promesa de reembolso a futuro de las cuotas de construcción generadas por obras en el Plano 4, y con la promesa del desarrollador a entregar esta zona con calles pavimentadas y con aceras terminadas.

A lo largo de este año han surgido una serie de acosos por parte de las autoridades, por lo que no fue posible dar inicio a los trabajos, por lo que nos fue informado de parte del Arq. Roman, que lo están forzando a tramitar una MIA, por lo que el proyecto se aplazará para el año 2014.

Al día de hoy se informa que los trabajos están 100% detenidos, por lo que las barreras que se ven el día de hoy frente al Hotel OMNI, condominio Villas del Mar y otros, han sido medidas de emergencia para evitar que se afecten sus propiedades y estas han sido financiadas directamente por los afectados, pero de ninguna manera tiene que ver con el proyecto que se propuso en aquella asamblea.

Les informaremos antes de dar luz verde para reanudar el proyecto.

Dear Homeowners:

The purpose of this letter is to inform you of the resolution taken at the Assembly meeting held on March, 2013 regarding the Project to recover the beach known as Bahia Fatima and which has been promoted by Mr. Roman Rivera, wherein it was agreed that this project would get started with loans from private individuals or with donations, with the promise of future reimbursement and from the construction fees collected from home builders in Plan 4, and with the developer's promise to deliver this area with paved roads and finished sidewalks.

Throughout the period since, the authorities have directed a series of harassments against the project, making it impossible to get it started. Mr. Roman Rivera informed us that he is being required to present a full Environmental Impact Study and this has postponed the start until later in 2014.

Currently, the work is totally stopped, and the barriers you see in front of the Omni Hotel, the Villas del Mar Condominium and others, were put there as emergency actions by the owners of those properties to avert further damage to their buildings and have been fully paid for by the same, having no relation to the project proposed at the said Assembly meeting.

We will inform you when the conditions are favorable to continue with the project.

Medio ambiente

Environment

- ✚ Se continuó apoyando al programa de reciclado del Ayuntamiento en el Skate Park.
- ✚ We continued giving support to the recycle program along with the Municipality at the Skate Park.



Información adicional/ Aditional Info

▪A finales del año pasado se genero un cambio en la forma de calcular el consumo de agua a los condominios, lo que provoco un aparente incremento en las tarifas. A continuación encontrarán una tabla comparativa entre los costos del agua de CAPA y la Concesionaria de Aguas del Caribe.
 ▪By the end of 2013, there was change in the consumption water calculation by the company, affecting only the Condos. Next table shows a comparative chart of water cost of CAPA and Concesionaria de Aguas.

Comparativo Agua CAPA y Concesionaria de Aguas del Caribe/ Comparative chart between CAPA and Concesionaria de Aguas del Caribe

A Enero 2014/ January 2014

Nota: En todos lo casos que se presentan son reales y ya incluyen el 27% de alcantarillado/ Note: Every case is real and includes 27% of drainage.

Tabla de cobro actual CAPA/ CAPA chart				Tabla de cobro actual de Concesionaria de Aguas del Caribe/ Concesionaria de Aguas del Caribe Chart		
	Mts3	\$	\$ Unitario	Mts3		
Domestica/ Domestic	15	\$145.78	\$9.72	De	A	\$unitario
	20	\$207.25	\$10.36	0	9.99	\$10.00
	40	\$600.31	\$15.01	10	19.99	\$12.00
	50	\$845.54	\$16.91	20	29.99	\$15.00
				30	39.99	\$20.00
Hotelero/ Hotel	10	273.13	\$27.31	40	\$28.00
	15	409.53	\$27.30			
	20	545.9	\$27.30			
	40	1091.42	\$27.29			
	50	1364.17	\$27.28			
Comercial/ commercial	10	105.38	\$10.54			
	15	260.15	\$17.34			
	20	379.16	\$18.96			
	40	1063.65	\$26.59			
	50	1404.95	\$28.10			

Ejemplo de un Condo Aleatorio en Playacar de 32 Depas/ Example taken from a condo located in Playacar.

Consumo Mts3	Facturacion	\$ Unitario
123	\$2,175.00	\$17.68

Se confirmó que CAPA cobra solo el consumo del medidor pero no prorratea este entre cada departamento/ It was confirmed that CAPA only makes one charge for a whole condo but it isn't divide among the departments.

Reportes de robo/ Robbery reports

	<i>Reporte de Robos - 2012</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	1		1	1		1			2	1	1	2	10
Fuera de Casa			1				1	1		1			4
En Negocio	7	2	1	3	1	1				1	1	1	18
Dudoso													
TOTAL	8	2	3	4	1	2	1	1	2	3			32
<i>Resueltos</i>				1							1	1	

	<i>Reporte de Robos - 2013</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa							1				1	1	3
Fuera de Casa													0
En Negocio		1	1			1		1					4
Dudoso							2						2
Marina				1						1			2
Condominio	4			1	1			2	1		1	3	13
Playa						1							1
TOTAL	4	1	1	2	1	2	3	3	1	1	2	4	25
<i>Resueltos</i>												2	

	<i>Reportes de robo 2014</i>												Total
	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	
En Casa	2												2
Fuera de Casa													
En Negocio	1												1
Dudoso													
Marina													
Condominio	1												1
Playa													
TOTAL	4												4
<i>Resueltos</i>	1												1

❖ Es importante mencionar que el comparativo de incidentes de robo entre el año 2012 y 2013 arroja que los incidentes han ido a la baja lo cual nos permite corroborar que las nuevas disposiciones para el acceso al complejo han tenido un impacto positivo al igual que el esfuerzo del personal de seguridad.

❖ It's important to say that comparing 2012 and 2013, robbery incidents have been decreasing which means that new Puerto Aventuras access dispositions have worked in a good way joined the security guards effort.

- **7 de diciembre 2013.-** Un robo fue reportado en un condominio ubicado en la calle Blvd. Puerto Aventuras. Efectivo y joyas fueron sustraídos.
- **December 7th, 2013.-** A robbery report was made in a condo located on Blvd. Puerto Aventuras Street. Cash and jewels were subtracted.
- **18 de diciembre 2013.-** Se reportó el robo de joyas en un condominio ubicado en la calle Punta Celis.
- **December 18th, 2013.-** A jewels robbery was reported in a condo located on Punta Celis Street.
- **28 de diciembre 2013.-** Se reporta el robo de 1 anillo en una casa ubicada en la calle Caleta Yalkú.
- **December 28th, 2013.-** A ring robbery was report in a house from Caleta Yalkú Street.
- **31 de diciembre 2013.-** Se reportó el robo de un anillo y una cadena de un condominio ubicado en la calle Caleta Xel-Ha.
- **December 31st, 2013.-** A robbery of a ring and a chain was report in a condo from Caleta Xel-Ha Street.
- **2 de enero 2014.-** Se reportó un robo en una tienda ubicada en la calle Bahía Xcacel.
- **January 2nd, 2014.-** A robbery was reported in a store from Bahía Xcacel Street.
- **18 de enero 2014.-** Se reportó un robo en una casa ubicada en la calle Blvd. Puerto Aventuras. Dinero, joyas y laptops fueron robadas.
- **January 18th, 2014.-** A robbery was reported in a house from Blvd. Puerto Aventuras Street. Cash, jewels and laptops were stolen.

- **28 de enero 2014.-** Se reportó un robo en una casa ubicada en la calle Bahía Xaak. En esta ocasión una cartera fue robada.
- **January 28th, 2014.-** A robbery was reported in a house from Bahía Xaak Street. This time a wallet was stolen.
- **29 de enero 2014.-** Se reportó un robo en un condominio de la calle Bahía Kantenah. Las llaves de una camioneta así como dinero en efectivo y un celular fueron sustraídos.
- **January 29th, 2014.-** A robbery was reported in a condo located on Bahía Kantenah Street. The keys of a truck, cash and a cellphone were subtracted.

Avisos de seguridad/ Security notices

Aviso de seguridad

Estimados residentes:

En lo que va del año hemos tenido 4 reportes de bicicletas desaparecidas dentro del complejo las cuales no contaban con cadena alguna. Les recordamos que el flujo de bicicletas en el complejo es numeroso, por lo que se hace complicado poder identificar una bicicleta desaparecida. Por lo anterior, les exhortamos a asegurar sus bicicletas en los lugares donde las dejen para evitar que sean tomadas.

Atentamente, Departamento de Seguridad de Puerto Aventuras.

Security notice

Dear residents:

During this year we have had 4 reports of bicycles disappeared in the complex due to a lack of prevention of the owners. We remind you that bicycles flow in the complex is large and this situation complicates the identification of a stolen one. For that reason, we recommend you to secure your bicycle in the place where you leave it.

Sincerely, Puerto Aventuras Security Department.

Información importante/**Important information**

➤ Con el afán de dar un mejor servicio, la Asociación de Colonos tuvo una reestructuración en su parte administrativa, de esta manera se creó la plaza de Coordinación Administrativa. Por tal motivo, los correos de atención de la Asociación serán como sigue:

➤ **Desiring to provide a better service, the Colonos Association had an administrative reorganization, for that reason, the Administrative Coordination was created. Therefore, our attention e-mails will be as follows:**

Armando Rincón, Gerente General /**General Manager:** gerencia@colonos.org

Jesús Galdeano, Gerente de Seguridad /**Security Manager:** seguridad@colonos.org

Ing. Eduardo Reynoso, Gerente de Operaciones /**Operation Manager:** operaciones@colonos.org

Teresa Quintero, Atención Colonos /**Colonos' Attention:** atencion@colonos.org

Carlos Quiñones, Coordinación Administrativa /**Administrative Coordination:** coordinación@colonos.org

Freddy Suaste, Auxiliar Administrativo /**Administrative Assistant:** brazaletes@colonos.org

Fátima Ruíz, Cajera General /**General Cashier:** cuotas@colonos.org

Teléfonos /**Telephones:** (984) 873 51 16/17

✓ Se hace una recomendación a la Comunidad para reportar actividades raras en sus calles y en caso de algún incidente, levantar una demanda para que se haga una investigación formal.

✓ **A recommendation is made to report to security any unusual activity in your street, and in case of an event, place a legal demand to get it on legal course.**

Oficina de seguridad /**Security office:** 873 51 28/73

Atentamente /**Sincerely:**

Armando Rincón Navarrete

Gerente General /**General manager**

Asoc. de Col. Prop. y Fidei. de Pto. Aventuras A.C.